

打開手機掃一掃 下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞

美國政府指定刊登法律性質 廣告有效刊物
Since 1997 No.109114
pct@portlandchinesetimes.com



中國城舉行大紅燈籠點亮儀式

(本報記者俄廣才攝影報導)中國城大紅燈籠點亮儀式，於5月10日晚在中國城三街華埠歷史博物館門前舉行。老城社區協會、華埠歷史博物館、中華會館，以及本地多家僑團代表、遊客逾三百人見證了這一時刻。
老城社區協會主席婕西·伯克(Jessie Burke)、董事會成員、業主湯姆·克拉克(Tom Clark)，華埠歷史博物館董事會成員李素娟(Gloria Lee)、日裔美國人康妮·松岡(Connie Matsuoka)，以及贊助商等出席儀式並先後講話。
協會主席婕西·伯克在致辭時，感謝各界的朋友參加慶祝老城大紅燈籠點亮儀式。表示，老城街區以我們偉大的華埠歷史博物館和蘭蘇園為基礎，燈籠象徵著喜慶與堅韌，讓老城街區的傳統文化遺產色彩更加鮮明。
董事會成員湯姆·克拉克則表示，優美的環境為我們創建了一個獨特的生活、工作以及舒適的旅遊場所，這是大家共同的願景。(下接A3版)



當晚八點三十分整，一串串大紅燈籠同時點亮，數十隻彩色紙花炮一起噴射，金色的紙片漫天飛舞

陳雷嘉麗地產房屋 ERA REAL ESTATE
33年地產經驗 忠誠服務予大眾
地產、餐館買賣 精通英語、國、粵、台山話

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
中藥超市 應有盡有 經營30年，信譽有口皆碑

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商
槍支銷售和轉讓 全美步槍協會認可導師主講安全課程

波特蘭新聞 請關注我們:
油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Xiao Tang 湯曉 粵·國·英語 房地產經紀
20年豐富經驗-耐心專業-
佔地7.41英畝 3房1.5衛浴 1,340尺

Zhou Dental Care 牙醫診所 周曉晨 全科牙醫
洗牙 修復 美白 手術 植牙 矯正

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding (國語、粵語、英語)
代理多家信譽卓著的保險公司

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資
伍超偉 Timothy Ng Broker 手提:(503) 869.8396

CHAO TAM 譚超明 俄勒岡州華盛頓州房地產經紀
503.869.3068

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li 華州房地產經紀 Real Estate Broker
360-989-5988

登波特蘭新聞 使你生意滔滔 請電:(503)771-9560

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER 保健整脊中心 您的康復之路
當您受到傷害要馬上得到貼心的照顧時 我們隨時準備為您服務!

MORE REALTY CHAO TAM 譚超明 俄勒岡州華盛頓州房地產經紀
503.869.3068

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li 華州房地產經紀 Real Estate Broker
360-989-5988

Allstate You're in good hands. 汽車、房屋、商業、人壽
Margery Yan 甄丹丹 保險代理

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen 汽車 房屋 醫療 商業 儲蓄人壽

終身免稅退休金計劃! Life Insurance Broker
活多久、取多久! 小貓 保險經紀

Sunset Exceptional Dentistry SAMUEL S.CHEN, D.D.S.
陳思牧牙醫師 紐約哥倫比亞大學牙醫博士

MORE REALTY Wenbin Zhu 朱文斌 房地產經紀
住宅自住與投資 手機: 971.910.8888

安居樂貸款 GFS HOME LOANS 房屋貸款 | 重新貸款
不查收入貸款 自住、投資、Cash out 均可

2024年前三個月波特蘭凶殺案量超西雅圖和舊金山的總和



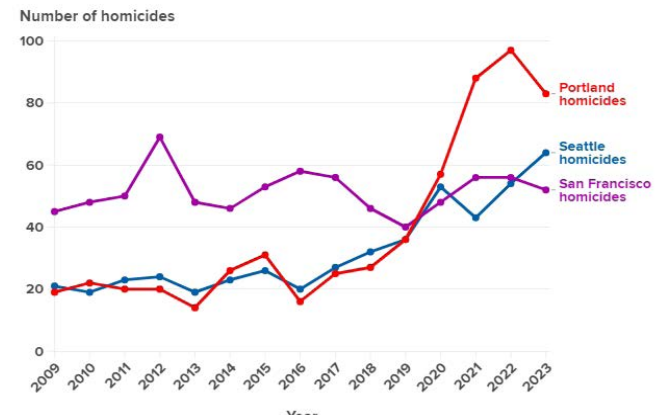
圖和舊金山相加的總和還要多！

波特蘭警察局、西雅圖警察局和舊金山警察局都有定期更新每月犯罪統計數據並公佈於網上。數據顯示，截至最近的日期3月31日，波特蘭市的謀殺案數多於其他兩個城市相加的總數。根據警方的統計數字，波特蘭市在今年的前三個月內發生了22起謀殺案，而西雅圖和舊金山的加總則只有17起。

根據統計，波特蘭市的謀殺案件數量在2020年前都少於西雅圖市和舊金山市，但從2020年開始，波特蘭市的謀殺案件數量迅速飆升，超過了上述兩個城市。從2019年的36起，到2022年飆升至97起，而2022上述兩個城市的謀殺案量總和才110件。

這一數據的公佈，引發了網友的熱烈討論。有網友提問，「是西雅圖的犯罪分子偷懶了？還是波特蘭的更動

快了？」有網友批評現任檢察官施密特對波特蘭的犯罪率提升「功不可沒」。



俄勒岡彩票中心提醒 提防近期彩券中獎詐騙

(本報綜述)俄勒岡州彩票中心近日發出警告，呼籲公眾提防與彩票獎金相關的詐騙活動。

該中心表示，自波特蘭一居民於今年四月中得大獎13億美元Powerball後，不少居民收到一條聲稱該Powerball得獎者將慷慨捐出獎金分給隨機選中的10名市民短信，該短信還要求收到信息的人撥打指定電話號碼來領取獎金。

俄勒岡州彩票局安全助理主任賈斯汀·海德倫德提醒說，這種未經請求的短信通常帶有緊急性質，要求居民提供個人信息，都是釣魚詐騙的常見特徵。

他指出，隨著Powerball得獎者的故事引起廣泛關注，可能還會出現其他詐騙行為，因此一切看似太美好的事情都應引起警惕。

值得注意的是，俄勒岡州彩票局強調，他們從不會要求中獎者支付任何費用才能領取獎金。

對於可能成為詐騙受害者的人士，俄勒岡州彩票局建議向聯邦調查局的網絡犯罪投訴中心報案，網址為<https://www.ic3.gov/>。

另外，如收到可疑短信，也可將其轉發至SPAM (7726



)，並向聯邦貿易委員會的ReportFraud.ftc.gov舉報詐騙行為。

俄勒岡州彩票局自1985年4月25日開始售票至今，已為經濟發展、公共教育、戶外學校、州立公園、退伍軍人服務及流域改善等項目籌集了近155億美元的資金。

有關俄勒岡州彩票局的更多信息，請訪問官方網站www.oregonlottery.org。

波特蘭市出新規 給違規露宿鬆綁



(本報綜述)波特蘭市議會近日一致通過的新規定，如果能夠獲得合理的替代住所，無家可歸者就不能在公共財產或公共道路上露營，否則可能面臨最高100美元的罰款或最長7天的監禁。

根據新規定，即使沒有庇護所可供無家可歸者入住，堵塞人行道、使用瓦斯加熱器或生火，或將物品放置在帳篷外超過2英尺，也會面臨同樣的處罰。

市長泰德惠勒辦公室表示，該法令立即生效，執法將在未來幾週內開始。

這項看似「嚴厲」的處罰規定，實際上是給無家可歸者在市公共財產上違規露宿鬆了綁，因為該處罰的前提條件是「庇護所有空床位但是露宿者拒絕入住」。

然而，事實情況是，由於缺乏統一的管理，執法人員很難確認或證明各個庇護所是否有空床位！所以，這項新規定事實上是允許了無家可歸者在公園、市政道路、橋樑、城市圖書館、公立學校和其他公共設施露營！

根據惠勒辦公室的說法，接受入住庇護所的無家可歸者不會被罰款。對於被罰款的人，法院將決定是否豁免罰款。法令表示，鼓勵將無家可歸者轉移到評估機構、緊急庇護所或住房，而不是送進監獄。市長辦公室表示，新規定旨在遵守州法律，該法律要求城市對人們在公共場所露營的時間、地點和方式實施「客觀合理」的限制。

此前，一項更嚴格的禁止白天露營的法規規定，禁止無家可歸者在公園或學校附近露營，白天也不能在城市街道或其他公共場所露營。但是，該規定遭到無家可歸者權益倡導者提起的訴訟而被法官擱置。

該措施出臺之際，波特蘭市和美國西部其他城市正努力應對日益增加的無家可歸者營地問題。許多官員表示，他們需要管理這些營地以確保街道的安全和衛生，而支持無家可歸者的團體則認為，人們不應因缺乏住房而受到刑事處罰。

美國最高法院在聽取俄勒岡州格蘭茨帕斯小鎮提起的案件後，正在權衡當庇護空間不足時城市是否可以對在戶外露宿的人進行處罰。這是幾十年來最高法院就此問題審理的最重要案件，也是在全國各地無家可歸現象創下紀錄的時期。

波特蘭醫師警告：謹防孩童將補充劑當糖吃



(本報綜述)根據美國疾病管制與預防中心(CDC)報告，全國範圍內因服用過量營養補充劑尤其是褪黑激素而導致兒童就診的兒童比例持續攀升，波特蘭地區的醫生們正提醒家長們在使用褪黑激素時務必小心謹慎。

波特蘭凱澤健康中心(Kaiser Permanente)兒科睡眠醫師克爾斯滕·賴內克博士指出，維生素和其他營養補充劑、尤其是褪黑激素補充劑通常以甜美的口味軟糖形式包裝出售，外包裝色彩艷麗，對孩子們尤其具有吸引力。有些孩子可能不存在在父母不知情的情況下當做軟糖吞食。

根據CDC報告，2019年至2022年間有1.1萬名兒童因未經家長監督服用褪黑激素而前往急診。

褪黑激素是人體釋放的一種天然荷爾蒙，用於調節睡眠週期。褪黑激素中毒的症狀可能包括胃部不適、噁心和疲憊。

根據CDC的數據，大多數服用超過建議劑量的兒童並

不表現出任何症狀，但在某些情況下，褪黑激素中毒可能導致住院。

針對此類褪黑激素急診事件增加的問題，賴內克博士回答了家長最關心的五個問題，探討了褪黑激素的使用及家長應如何管理這種補充劑。以下是賴內克博士的回答：

- 造成急診事件增加的原因是什麼？
- 您建議何時使用褪黑激素？
- 除了褪黑激素，家長可以採取哪些措施來幫助孩子入睡？
- 如果家長認為孩子吃了太多軟糖，他們應該注意什麼？

賴內克博士表示，褪黑激素補充劑色彩鮮豔、口味誘人、標籤吸引人。相較之下，其他藥物如解熱鎮痛藥並沒有如此吸引人的包裝和標籤設計，因此當孩子拿到褪黑激素軟糖時，可能會大量食用。此外，疫情期間失去日常作息規律也是原因之一。

賴內克博士表示，對於突然的生活變化，如入住旅館或穿越時區，使用褪黑激素是合理的。但她強調需要與醫生討論劑量，尤其是對兒童來說。

賴內克博士指出，過度嗜睡是褪黑激素過量的症狀，但並沒有特定於褪黑激素過量的特定症狀。

您在波特蘭WinCo購物嗎？該超市向消費者提供請最高200美元賠償

(本報綜述)成千上萬的波特蘭WinCo Foods超市的消費者，將有資格向該超市申請最高200美元的賠償。該超市涉嫌將城市清潔能源稅不當轉嫁給顧客，因而引發集體訴訟。

在今年一月份，WinCo同意支付360萬美元給顧客，以解決集體訴訟。這起訴訟指控WinCo在銷售商品時，並未適當告知波特蘭的顧客實際的商品成本。當時，WinCo在商品的價格中添加了1%的附加費(與清潔能源基金相關)，但並沒有清楚地告知顧客。

根據和解條款，任何在2019年6月1日至2022年5月8日期間購買非食品商品(如非食用商品、啤酒和葡萄酒)並支付了額外費用的顧客，都可以提交索賠。索賠截止日期為2024年7月9日，可透過網站oregonclassactionsettlement.com線上提交，或發送郵件至WinCoSurchargeSettlement@cptgroup.com。

代表顧客的波特蘭律師表示，顧客需要在宣誓下確認他們在波特蘭市內的三家WinCo商店購買了哪些非食品商品。律師提醒，作為索賠驗證過程的一部分，理賠小組

可能會要求顧客提供本地地址及其他驗證信息，如借記卡對賬單或紙質收據(如有)。由於索賠驗證過程可能較長，消費者可能需要等待數月才能收到賠償。

值得注意的是，去年Safeway也就類似訴訟達成了875萬美元的和解協議。Safeway案件中的索賠人同樣有資格獲得高達200美元的賠償。

嘉豐食品公司

CAFUNG LLC

台山雜貨食品新天地

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

母親節大優惠

免費送貨服務 503-954-2845

五月粽材料特價

地址：8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間：週一至週六上午 9:00 至下午 6:30，週日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

特價

第一夫人到訪波特蘭為拜登籌款

(本報綜述)美國第一夫人、總統拜登的妻子吉爾·拜登(Jill Biden)5月9日周四下午罕見地造訪了俄勒岡，在奧斯威戈湖(Lake Oswego)的一場私人募捐活動上發表了演講。

第一夫人於當地時間下午12:30抵達波特蘭國際機場，受到當地官員的歡迎。俄勒岡州州長蒂娜·科特克(Tina Kotek)和她的妻子、波特蘭市市長泰德·惠勒(Ted Wheeler)以及麥魯瑪縣主席傑西卡·維加·佩德森(Jessica Vega Pederson)在機場的停機坪上迎接了她。

第一夫人隨後前往奧斯威戈湖，參加募捐活動。她在活動上對80名聽眾發表了約30分鐘的演講，呼籲大家在即將到來的選舉中支持民主黨候選人，包括她的丈夫總統拜登。

俄勒岡州在2022年的國會選舉中引起了全美

民主黨的關注，當時的民主黨候選人蒂娜·科特克與共和黨人克里斯汀·德拉贊(Christine Drazan)展開了激烈的競爭。考慮到民主黨可能數十年來首次失去俄勒岡州州長職位的風險，拜登總統在選舉前一個月罕見地訪問了俄勒岡，幫助科特克籌集資金。

惠勒表示，吉爾·拜登女士本周四的訪問是向全國傳達俄勒岡州正在成為國家政治的關鍵角色的另一個信號。他認為俄勒岡州在2024年的選舉週期中將扮演重要角色，也將成為競選策略的重要組成部分。

吉爾·拜登女士隨後前往加利福尼亞州和亞利桑那州參加更多的募捐活動，而總統拜登也將前往西雅圖進行籌款活動。



中國城舉行大紅燈籠點亮儀式

(上接A1版)李氏青年龍獅團為來賓們進行鼓樂表演，鏗鏘的鑼鼓聲為活動增添了歡樂、喜慶的氣氛。隨後進行了精彩的醒獅表演，贏得了來賓們陣陣掌聲。

華埠歷史博物館董事會副主席Sarah Chung，秘書Tracie Quan共同為醒獅採青。

在十秒倒計時開始後的晚八點三十分整，高高懸掛的一串串大紅燈籠同時點亮，數十隻彩色紙花炮一起綻放，隨著掌聲和歡呼聲，金色的紙片漫天飛舞，場面熱烈。

據了解，本月早些時候，唐人街出現了紅、白兩種顏色的燈籠懸掛在華埠歷史博物館門前街道上的情況，引發了華人社區的疑惑和反感。經中華會館等僑團首領們的交涉與溝通，老城社區協會於5月6日撤下了所有白色燈籠，才有了現在高高掛起的、同一顏色的大紅燈籠，也才有了5月10日晚的大紅燈籠的點燈儀式。

紅白燈籠顏色的更換不僅是視覺效果方面的愉悅，更深層的意義是顯示了本地華人的團結與協作，是對華裔社區凝聚力的充分肯定。



老城社區協會主席婕西·伯克在大紅燈籠點亮儀式上講話。



華埠歷史博物館董事會成員李素娟在儀式上講話。



老城社區協會董事會成員、業主湯姆·克拉克在儀式上講話。



李氏公所龍獅團醒獅表演。



華埠歷史博物館董事會副主席Sarah Chung、秘書Tracie Quan(右前)共同為醒獅採青。



大紅燈籠點亮儀式結束後，遊客們在該街區漫步。

失去 OREGON HEALTH PLAN 而需要健保計劃

您與家人或許能符合資格在HealthCare.gov找到低價、優質的健保計劃。基於新的法例，每5位客戶就有4位能藉助財務補助，找到每月\$10或更低收費的健保計劃。

今天就投保，以便於下個月一日起獲得承保。

HealthCare.gov



1-800-318-2596

由美國衛生及公眾服務部資助

麥魯瑪縣芬太尼過量致死人數激增 3年死868人

(本報綜述)根據5月14日俄勒岡衛生部門發布的報告顯示,自2018年以來,麥魯瑪縣已有868人因芬太尼過量而死亡。

自2018年以來,麥魯瑪縣近70%的死亡事件發生在過去兩年內。具體而言,2018年有30人死於芬太尼中毒,而到了2023年,這一數字激增至322人,是2018年的十倍以上。

縣衛生部流行病學專家艾米麗·莫西特斯指出:「2018年,每月平均約有兩人死於芬太尼中毒。然而,2023年的部分數據顯示,這一數字已上升至平均每月36人,每天都至少有一人因吸毒過量死亡。」

該報告還分析了死者的年齡、種族、民族和性別,這有助於洞察我們社區中受影響最嚴重的人群:

1. 大多數芬太尼過量死亡者是年齡在35至44歲之間的白人男性。整體而言,白人佔死亡人數的77%。

- 2. 在有色人種社區中,黑人社區的死亡人數最多。
- 3. 考慮到人口規模,與其他社區相比,美洲印第安/阿拉斯加原住民社區和黑人/非裔美國人社區的芬太尼過量死亡率要高得多。
- 4. 儘管報告的西班牙裔裔人士的芬太尼過量死亡率較低,但在2021年至2022年間,這一比例增加了一倍以上。
- 5. 男性的芬太尼過量死亡人數多於女性,數據顯示這一差距隨時間推移逐漸擴大。

在2022年,20%的芬太尼過量死亡發生在可能無家可歸的人身上,而在2023年初,這一比例上升至25%。由死亡證明上往往無法準確記錄,因此真實數字可能更高。

2021年及2022年,各年齡層的芬太尼過量死亡人數均有增加,其中35至54歲的人口死亡人數最多。另外,2020年麥魯瑪縣的每10萬人吸毒過量死亡率已超過



了全美各州平均水平,甚至超過了華盛頓州金縣的水平。到了2022年,這一數字甚至超過了全國平均水平,到2023年,則與舊金山縣的數據持平。

官員強調,縣衛生部正與舊金山縣的衛生夥伴保持密切溝通,並借鑒他們應對高峰期後成功降低死亡率的經驗。

波特蘭黑幫頭目因持有毒品等多項重罪入獄



(本報綜述)美國司法部於5月14日宣布,已判處38歲的波特蘭居民、「18街幫」頭目古斯塔沃·托雷斯-門德斯(Gustavo Torres-Mendez)入獄14年,並須在獲釋後接受5年監管。

根據法庭文件披露,托雷斯-門德斯被指控圖謀將大量芬太尼、冰毒和可卡因販運至波特蘭地區並進行銷售。自2019年從俄勒岡州州立監獄獲釋後,他迅速晉升

為「18街幫」的主要人物,涉及一級搶劫罪行。

2022年夏末,托雷斯-門德斯與一名密友在波特蘭地區大肆銷售含有芬太尼、冰毒和可卡因的偽造癮考爾藥丸。同年九月初,他與幾名同夥籌集了超過12.6萬美元購買毒品。警方隨後在俄勒岡州南部小城格蘭茨附近攔截一輛與「18街幫」有關的車輛,查獲104磅冰毒和8磅可卡因。

2022年11月17日,執法單位聯合行動,搜索托雷斯-門德斯的住所,發現手槍、彈藥、戰術防彈衣、偽造癮考爾藥丸及6,386美元現金。同時,另處「18街幫」據點也被搜查,繳獲10支槍。

2023年9月6日,托雷斯-門德斯及三名同謀認罪,被判入聯邦監獄。

據悉,「18街幫」最早源自加州洛杉磯,現已在美國、墨西哥和中美洲擁有3萬至6萬成員,並與另一墨西哥黑手黨結盟。

「18街幫」成員在美國各大城市紮根,包括波特蘭,並吸收多族裔成員。女性可加入,但地位低下,加入方式包括暴力測驗、與成員發生關係或成為成員配偶。

黑人男子因被沃爾瑪誤認為小偷 索賠47.5萬美元

(本報綜述)波特蘭一名男子瑞恩·瑞迪特(Ryan Redditt)因稱在Tigard的沃爾瑪商店被保安人員辱罵並被誣陷為吸塵器小偷,已提起47.5萬美元的訴訟。沃爾瑪幾個月後承認,瑞迪特確實購買了該吸塵器。

2023年7月11日,瑞迪特駕車前往Tigard的沃爾瑪,詢問銷售人員關於吸塵器的信息,選擇了其中的一款,並在自助櫃檯結賬,然後走向商店出口。

此時,一名員工說了句「收據」。瑞迪特說他還未來得及反應,另一名員工就大喊「你要進監獄了,我們已

經叫了警察!」一名穿制服的保安也大喊「你為什麼要偷東西?」

瑞迪特說,由於他支付了吸塵器款項,他一開始以為員工是在指控其他人偷竊。但很快他意識到自己被指控偷竊,隨即發現自己被三人跟蹤到車旁。兩人穿著商店制服,另一人穿著便服,似乎在拍攝他並拍照。

同樣在2022年,穆爾特諾馬縣的一個陪審團裁定一名黑人男子獲得440萬美元賠償,該男子的訴訟稱他被誣陷威脅要擄走一名要求他離開商店的防盜員工。

南塞勒姆高中將在校園啟用武器檢測系統試點



(本報綜述)Salem-Keizer公立學校將很快在其其中一所學校推出武器檢測系統試點項目。上週四,該學區通知家長,該項目將於本月晚些時候在南塞勒姆高中開始實施。

此前,在塞勒姆高中附近的布什公園發生槍擊事件,導致一名16歲男孩死亡,另外兩人被送往醫院。

將近兩個月前,該學區召開了一次會議,解釋武器檢測項目將如何運作。兩家供應商向家庭和教職員展示了他們的系統以及系統觸發方式。演示重點介紹了系統如何在進入學校和活動期間運作。

該學區表示,選擇南塞勒姆高中作為試點項目的場所,是因為其學生人口,出入口數量以及「學校設計的複雜性」。

「在我們學校內使用這些系統,或者任何系統,都不是我們輕易決定的事情,」學區發言人在網站上表示。「這就是為什麼在過去的一年裡,我們一直致力於盡可能地審查可用的研究,包括訪問已經使用這些系統的其他學區,以更好地了解其使用的物理和心理影響。」

Gallery 木地板工程

專精

鋪設木地板 瓷磚工程
圍欄 樓梯 翻新拆卸工程

顧客可提供物料 又或
享受承包商優惠價物料

公司成立於2013年
口碑載道 廣受華人顧客信賴

價錢實惠
歡迎來電查詢

971-300-1392
Serg Livandouskly (英文)

CCB#209564

13415 SE 155th Dr, Clackamas, OR 97015

全新廉租公寓 CEDAR RISING 開放申請

ALTURA廉租公寓位於比弗頓South Cooper Mountain社區,共有74套經濟適用型公寓房,面向收入為該地區收入中位數(AMI)的30%至60%之間的家庭開放申請,月租金為一房\$607至\$1271,兩房\$734至\$1531,三房\$850至\$1771。租金可能有變動。

2024年5月14日起接受線上和現場申請。從5月14日開始,您可以造訪 <https://altura-apartments.com>進行線上申請,或親自到我們的臨時租賃辦公室(3575 SW 174th Ave, Beaverton, OR 97003)現場申請,辦公時間為週一至週五上午9點至下午5點。聯絡電話: 971.384.2051。

我們鼓勵殘障人士申請,不會因殘障而歧視。申請者需符合收入和其他限制條件。我們為申請人提供平等住房機會。本公司由BRIDGE Property Management Company管理。

波特蘭文藝中心 PACC

招生啦 2023

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院,東南區校舍(82街夾Division)內上課,時間如下:

A班(6歲及以下): 12:30pm - 1:15pm
B班(6歲及以下): 1:15pm - 2:00pm
C班(6歲及以下): 2:00pm - 3:00pm

查詢請電: (503) 709-1728

文藝中心的學生經常被邀在各社區活動中演出

互助搬家貨物運輸服務公司三 BROTHERS MOVING LLC

Local movers and moving service are ready for you

搬家保潔服務,適合所有家庭,學生,學校,生意,辦公室,倉庫.....
省時,省力,省心,省額外費用

請馬上來電詢價 503-442-2591

Home and Business move? We can help **OUT-N-IN** at any time.
Just call and get **FREE** estimates!

服務範圍
裝載卸貨 拆裝組裝 垃圾清理 專業打包 長途短程
包車拼車 長短期倉 方便快捷 **免費估價 任君選擇**

地址: 12335 SW 72nd Ave, Tigard, OR 97223 郵箱: 2770606098@qq.com

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

酒水服務牌照班

有意申請酒水服務牌照的餐館從業員，請聯繫應書琪先生，電話：503-810-0115

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(地址：9035 SE Foster Road, Portland, OR 97266. 洽詢電話：503-872-8822 內線200)

- (一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。5/21: 菸草預防：大腦如何運作?; 5/28: 中國古典音樂：琵琶。
- (二) 乒乓球組：逢星期二、四下午一時至四時半。內容為康樂活動、免費參加。
- (三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
- (四) 卡拉OK小組：逢星期三下午一時至三時半。內容為康樂活動、免費參加。
- (五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期三上午十時至下午十二時。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電503-772-5889查詢詳情。
- (六) 越南長者小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
- (七) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至

下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。

(八) 廣東話粵曲小組：每月的第一週和第三週星期四下午一時至三時，需預先註冊、免費參加。

(九) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

2024年度華人獎學金開放申請

波特蘭市華人獎學金基金會(Portland Chinese Scholarship Foundation)各項獎學金現已開放申請，金額從500至3,000美元不等。申請者須符合以下基本要求：有至少四分之一的華人血統；美國公民或美國永久居民；俄勒岡州高中畢業班的學生，並在俄勒岡州就讀至少四個學期或兩年；累計平均成績必須達到2.75或以上；計劃就讀於美國境內的受認可的大學或學院。申請截止日期為5月27日。詳情請訪問：<https://www.portlandchinesescholarshipfoundation.org/application>或聯繫 pdchinesescholarship@gmail.com。

AJ 汽車維修

AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 噴漆
- 定期保養
- 玻璃報賠
- 剎車系統

- 引擎維修
- 換機油
- 冷氣
- 換輪胎
- 電路系統檢查

(503) 841.6826

(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速
設備先進 一流技術
價格公道 免費估價

5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220

少花钱，多乘车

使用我们的折扣票价 Hop 卡，每月只需 28 美元，随意乘坐任何车辆。

立即在 trimet.org/save 上申请

TRI MET

Shin Shin Foods, Inc.

400 N Thompson Street
Portland, OR 97227

Tel: 503-262-7833 Fax: 503-262-7834

誠徵

辦公室助理 - 中/英語

- 客戶服務
- 訂單記錄: 把完成的訂單記錄入賬本。
- 付款提示: 發票到期時提醒客戶付款。
- 分錄存檔: 把文件，賬單分錄保存。
- 請把簡歷發送到: office@ssfds.com

工作類型: 全職 (星期一至五)

技能: Microsoft Office, QuickBooks

基本工資: \$20/小時，根據經驗而定。

根據表現定期增加

FARMERS®

波特蘭華人可信任的公司

甄麗玲

Diana L. Koelling

- 汽車 • 房屋
- 人壽 • 業務
- 勞工 • 退休儲蓄計劃

讓我來幫助您
滿足您的保險

優質服務.....
由一間您所熟悉的

437 SE 83rd Ave., Portland, OR 97216
電話: 503-252-6171
傳真: 503-252-6355

波特蘭地區華人養老護理院

可供退休人士及行動不便，記憶力喪失需要照顧服務的老人居住。

不同的房型可供選擇
提供適合老人口味的中餐

護理人員講國語、粵語和英語

Beaverton 護理之家
接收聯邦醫療保險(Medicare)

預約電話: **503-421-1257**
5950 SW Main Ave, Beaverton, OR 97005
12972 SW Wilmington Ln., Tigard, OR 97224

經驗豐富 設備先進 收費合理

見微牙科

Jianwei Jenny Lu, D.D.S.
美國牙醫學會會員
1998年美國德州大學牙醫學院博士

(503) 839.9316 (國語)
(503) 760.1334 (英文)

Gresham Station Dental
1282 NW Civic Dr. Gresham, OR 97030
www.greshamstationdental.com (不收政府保險)

安康佑老增福壽

港安護理之家

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD

www.prestigecare.com

港灣護航避風雨

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主
提供長期、短期和暫息 (RESPITE) 護理
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理 (CNA)

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)
電話: (503) 232-5767

專治工傷、車禍傷害復健
及有關疼痛的各種疑難雜症

INJURIES
SHOCKWAVE
LASER THERAPY
CHRONIC PAIN



Jay Han DC
Pain Solutions

韓杰剛醫師
疼痛復健專科診所

+1 503-334-7943
jay@jayhandc.com
9370 SW Greensburg Rd.
Suite N
Tigard, OR 97223
WWW.JAYHANDC.COM

緩解疼痛之 **美學**

本院引進全新歐洲原廠進口骨震波與深層雷射治療儀器，提供您一種非侵入性、免打針、免吃藥、免開刀、最大限度地確保患者安全性的新式增生療法。適用於任何疼痛的症狀尤其肌肉、肌腱、韌帶與筋膜的疼痛。有別於傳統療法，震波與雷射治療以促進自體恢復為目的，使痊癒更具效率！

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 鋪面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照



SE Grant 近190街 4房2浴
1496sf 全面裝修新屋頂新暖氣爐等
地大0.17 acres、寬敞的前後院
超大雙車庫、充足停車位
售價 \$499,900 \$496,000

SE CRANBERRY Loop Clackamas
學區好、2年新屋頂、新地板、新空調等
面積2,086 sq, 4房3浴, 雙車庫
前後院子大, 現為Airbnb也適合自住或出租
售價 \$686,900 \$660,000

Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$820,000

壽司餐廳生意轉讓
壽司新鮮有創意美味佳餚,
生意非常好。餐廳裡面豪華,
有小酒吧、樓上有派對包廂
售價 \$189,500

壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$198,900 \$78,000

波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
售價面議

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售



SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售\$459,900

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售\$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租,
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售\$530,000

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售\$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc. WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

- ★現金買房後立即cashout
- ★外國人,新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★最高可貸至15個投資房貸款
- ★重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如 Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890

